


ORIGINAL / ORIGINALE / <i>ОРИГИНАЛ</i> <input type="checkbox"/> COPY / COPIA / <i>КОПИЯ</i> <input type="checkbox"/> Total number of copies issued / Numero totale di copie rilasciate / <i>Количество выданных копий</i> <input type="checkbox"/>							
1. Shipment description / Descrizione della partita / Описание поставки							
1.8 Certificate No.:/ Certificato N.:/ <i>Сертификат №:</i>							
1.1 Name and address of consignor:/ Nome e indirizzo dello speditore:/ <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for semen of the equine species exported from the EU to the Republic of Armenia / Certificato veterinario per seme della specie equina esportato dalla UE nella Repubblica di Armenia / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Армения сперму жеребцов-производителей</i></p>						
1.2 Name and address of consignee:/ Nome e indirizzo del destinatario:/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i>							
1.3 Number of doses of the semen in the consignment:/ Numero di dosi di seme della partita:/ <i>Количество доз спермы в партии груза:</i>	1.9 Country of origin of semen:/ Paese di origine del seme:/ <i>Страна происхождения спермы:</i>						
1.4 Number of packages (containers):/ Numero di colli (contenitori):/ <i>Число мест (контейнеров):</i>	1.10 Competent authority in the EU:/ Autorità competente nella UE:/ <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>						
1.5 Identification marks on packages (containers):/ Marchi di identificazione sugli imballaggi (contenitori):/ <i>Маркировка на упаковках (контейнерах):</i>	1.11 Organisation in the EU issuing this certificate:/ Organizzazione della UE che rilascia il certificato:/ <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>						
1.6 Means of Transport:/ Mezzo di trasporto:/ <i>Транспортное средство:</i> (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship):/ (N. del vagone ferroviario, tir, container, volo, nome della nave):/ <i>(№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна):</i>	1.12 Point of crossing the border of the Customs Union:/ Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного Союза:</i>						
1.7 Country (-ies) of transit:/ Paese/i di transito:/ <i>Страна (ы) транзита:</i>							
2. Origin of semen / Origine del seme / Происхождение спермы							
2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre or semen storage centre:/ Nome, numero di approvazione e indirizzo dei centri di raccolta del seme o del centro di conservazione del seme:/ <i>Название, номер разрешения и адрес центра(ов) взятия или хранения спермы:</i>							
2.2 Administrative-territorial unit(s):/ Unità amministrativo-territoriale/i:/ <i>Административно-территориальная единица(ы):</i>							
3. Information concerning donor stallions / Informazioni sugli stalloni donatori / Информация о жеребцах-производителях							
No./ N./ №	Name of the animal:/ Nome dell'animale:/ <i>Кличка животного:</i>	Identification No.:/ N. di identificazione:/ <i>Идентификационный номер:</i>	Date of Birth:/ Data di nascita:/ <i>Дата рождения:</i>	Breed:/ Razza:/ <i>Порода:</i>	Date of semen collection:/ Data di raccolta del seme:/ <i>Дата отбора спермы:</i>	Information on collected semen (straws with semen, etc.):/ Informazioni sul seme raccolto (paillettes di seme ecc.):/ <i>Информация об отобранной сперме (пайеты со спермой и т.д.):</i>	
						Batch No./ N. di lotto:/ <i>№ партии</i>	Number of doses/ Numero di dosi/ <i>Количество доз</i>

1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

If the semen was collected more than 5 times from one donor stallion or from more than 5 donor stallions, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ Se il seme è stato ottenuto più di 5 volte da uno stallone donatore, o da più di 5 stalloni donatori, o in entrambi i casi, si procede all'inventario che viene firmato dal veterinario pubblico/ufficiale del paese esportatore e costituisce parte integrante del presente certificato./ Если сперма отбиралась более 5 раз от одного жеребца-производителя или от более 5 жеребцов-производителей, либо в обоих случаях, то составляется опись, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.

4. Health information / Informazioni sanitarie / Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale certifica che:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Equine semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals in semen collection centres and/or administrative territories that ⁽¹⁾./ Il seme equino esportato verso la Repubblica di Armenia è stato ottenuto da animali clinicamente sani in centri di raccolta del seme e/o territori amministrativi ⁽¹⁾./ Экспортируемая в Республику Армения сперма жеребцов-производителей получена от клинически здоровых животных в центре(ах) взятия спермы и/или административных территориях, ⁽¹⁾ которые:

a) are officially free from the following contagious animal diseases:/ che sono ufficialmente indenni dalle seguenti malattie animali contagiose:/ официально свободны от следующих заразных болезней животных:

- African horse sickness - during the last 24 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation;/ Peste equina – negli ultimi 24 mesi nel territorio dello Stato Membro della UE o territorio amministrativo secondo la regionalizzazione;/ африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*), glanders - during the last 6 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation;/ Durina (*Trypanosoma equiperdum*), morva - negli ultimi 6 mesi nel territorio dello Stato Membro della UE o territorio amministrativo secondo la regionalizzazione;/ Случной болезни (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*), сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Equine viral arteritis – in compliance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Arterite virale equina – conformemente al Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE;/ Вирусного артериита лошадей – в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

b) had no cases of the following contagious diseases in the semen collection centre:/ dove non sono stati registrati casi delle seguenti malattie contagiose nel centro di raccolta del seme:/ не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней в центре взятия спермы:

- Contagious equine metritis – during 30 days;/ Metrite contagiosa equina – per 30 giorni;/ инфекционный метрит лошадей – в течение 30 дней;

- Equine infectious anaemia – during 3 months./ Anemia infettiva equina – per 3 mesi./ инфекционная анемия лошадей – в течение 3 месяцев.

4.2 Donor stallions from which the semen was obtained were kept in semen collection centres for 30 days prior to the date of semen collection and were not used for natural mating during that period./ Gli stalloni donatori da cui è stato ottenuto il seme hanno soggiornato presso centri di raccolta del seme nel corso dei 30 giorni precedenti la raccolta del seme e non sono stati utilizzati per la monta naturale nel corso di tale periodo./ Жеребцы-доноры, от которых была получена сперма, содержались в центрах взятия спермы в течение 30 дней до даты взятия спермы и не использовались для естественного спаривания в течение этого периода времени.

4.3 Animals are not vaccinated against African horse sickness./ Gli animali non sono vaccinati contro la peste equina./ Животные не вакцинированы против африканской чумы лошадей.

4.4 Animals have been/ Gli animali sono stati:/ Животные были

⁽²⁾ either/ o/ или [vaccinated against equine rhinopneumonitis _____
(to indicate the date of vaccination and name of vaccine)/ vaccinati contro la rinopolmonite equina

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Territori amministrativi, zone e periodi di tempo possono essere modificati con un accordo reciproco sulla base del Memorandum dell'Unione Europea e dell'Unione Doganale sulla zonizzazione e la regionalizzazione, o del Memorandum dell'Unione Europea e della Federazione Russa sulla zonizzazione e la regionalizzazione, se del caso./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

² Cross out as appropriate./ Cancellare se del caso./ Ненужное вычеркнуть.

	_____ (indicare la data della vaccinazione e il nome del vaccino);/ <i>вакцинированы против ринопневмонии лошадей</i> _____ (указать дату вакцинации и название вакцины)]
(²) <i>either/ o/ или</i>	[not vaccinated against equine rhinopneumonitis/ non vaccinati contro la rinopolmonite equina./не вакцинированы против ринопневмонии лошадей]
<p>4.5 Before the semen collection the donor stallions (or in the case of Equine viral arteritis their semen, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code) were subjected to the following tests in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for:/ Prima della raccolta del seme, gli stalloni donatori (o, in caso di Arterite virale equina, il loro seme, conformemente al Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE) sono stati sottoposti ai test seguenti in un laboratorio approvato dallo Stato con i metodi raccomandati dal Manuale Terrestre dell'OIE, con risultati negativi (indicare il nome del laboratorio, se del caso, la data e il metodo di prova) per:/ До взятия спермы жеребцы-производители (или в случае вирусного артериита лошадей их сперма в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) прошли следующие тесты в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, дату и метод исследования) на следующие заболевания:</p> <p>- Dourine (<i>Trypanosoma equiperdum</i>)⁽³⁾/ Durina (<i>Trypanosoma equiperdum</i>)⁽³⁾/ Случная болезнь (возбудитель <i>Trypanosoma equiperdum</i>)⁽³⁾ _____</p> <p>- Contagious equine metritis/ Metrite contagiosa equina/ инфекционного метрита лошадей _____</p> <p>- Equine viral arteritis/ Arterite virale equina/ инфекционного артериита лошадей _____</p>	
<p>4.6 Antibiotics have been added to the equine semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code _____ (to indicate the names of antibiotics added and their concentration)./ Al seme equino sono stati aggiunti antibiotici secondo il Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE _____ (indicare i nomi degli antibiotici aggiunti e la loro concentrazione)./ В соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в сперму жеребцов-производителей добавлены антибиотики _____ (указать название добавленных антибиотиков и их концентрацию).</p>	
<p>4.7 Equine semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Il seme equino è stato raccolto, conservato e trasportato secondo il Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE./ Сперма жеребцов-производителей отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.</p>	
<p>Place/ Luogo/ Место _____ Date/ Data/ Дата _____ Stamp/ Timbro/ Печать _____</p> <p>Signature of State/official veterinarian/ Firma del veterinario pubblico/ufficiale/ Подпись государственного/ официального ветеринарного врача</p> <p>Name and position in capital letters/ Nome e qualifica in stampatello/ Ф.И.О. и должность заглавными буквами</p>	

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ La firma e il timbro devono avere un colore diverso da quello delle parti stampate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

³ Testing for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is free from those diseases in accordance with the standards in the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Il test per le malattie di cui sopra può non essere eseguito se il paese esportatore è indenne da tali malattie conformemente agli standard del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE./ Проверка на вышеуказанные заболевания может не проводиться, если экспортирующая страна свободна от этих заболеваний в соответствии со стандартами Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.